

قسمتی از سوالات استخدام : درک مطلب

عین الخطأ فی ترجمة العبارات التالية:

۱

(۱) أحسن كما أحسن الله إليك! نيكي كن؛ همان گونه كه خداوند به تو نيكي كرد!

(۲) أخرج ملابس من حقيبتى! لباس هايم از چمدانم بيرون آورده شد!

(۳) إن إضاعة الفرص غصة؛ فاغتنموها! بی شک تباہ کردن فرصت ها غصه است؛ پس آن ها را غنیمت شمارید!

(۴) لم تخربين بيوتنا و تنهين أموالنا؟ چرا خانه هايمان را ويران و اموالمان را غارت می کنی؟

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

كان عظم (استخوانی) قد غُصَّ (گیر کرد) في خلقٍ ذئبٍ. فكان يَبْحَثُ عن أحدٍ يُخْرِجُهُ. فجاءه رأى لَقْلَقاً (لكلك)، فطلب منه أن يُنْقِذَهُ و يأخذ أجره عليه. اللقلق أدخل رأسه في فم الذئب و أخرج العظم. ثم طلب من الذئب الأجرة. أما الذئب فقال له: خز رأسك من فمي سالمأ و يكفيك هذا! ... نعم حين تخدم الأراذل يكون انتظارك الوحيد أن تتخلص من إساتهم!

عین الخطأ فی الترجمة:

۲

(۱) كان يَبْحَثُ: دنبال ... می گشت

(۲) أن يُنْقِذَ: كه نجات داده شود

(۳) أخرج ... خز: درآورد بيرون رفت

(۴) أن تتخلص: كه رهايي يابي

عین الصحيح حسب النص:

۳

(۱) كان وعد الذئب صدقاً!

(۲) استلم اللقلق الأجرة التي طلب من الذئب!

(۳) ظهر سوء نيّة الذئب في النهاية!

(۴) اللقلق رجم الذي يكون غير لائق للرحمة!

عین الصحيح فی المحلّ الإعرابي للكلمات التي تحتها خط بالترتيب: "اللقلق أدخل رأسه في فم الذئب!"

۴

(۱) فاعل - مضاف - مضاف إليه

(۲) مبتدأ - فاعل - خبر

(۳) مبتدأ - مفعول - مضاف إليه

(۴) فاعل - مفعول - خبر

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

كلم سليمان (ع) نملة، فقال لها: كم تأكلين في السنة؟ قالت: ثلاث حبات. فأخذها وجعلها في غلّة (جعبه) و وضع لها الحبات. و بعد سنة نظر إليها فوجدها قد أكلت حبة و نصف فقط؛ فسألها: أ ما أكلت كلها؟ أجابت: أنت ابن آدم فحُفَّت (ترسيدم) أن تُسَانِي و أهلك دون طعام، لذلك جعلت نصف طعامي ذخيرة لسنة أخرى. و في النهاية صدّق سليمان (ع) كلام النملة متعجباً من عملها هذا!

ما هو قصد سليمان (ع) من حبس النملة؟

۵

(۱) التشجيع

(۲) الملامة

(۳) التجريب

(۴) الاختفاظ

عین الصحيح:

۶

(۱) ما فهمت النملة كلام سليمان (ع)!

(۲) غفل سليمان (ع) عن النملة بعد الحبس!

(۳) مازع سليمان (ع) إلى النملة بعد سنة!

(۴) على حسب رأي النملة ابن آدم يُنسى!

- (١) أَنْتَ ابْنُ آدَمَ: فرزند
(٢) فَخِفْتُ أَنْ تُتْسَانِي: كه فراموشم كنى
(٣) وَ أَهْلِكَ دُونَ طَعَامٍ: بميرم
(٤) لِذَلِكَ جَعَلْتُ نِصْفَ طَعَامِي ذَخِيرَةً لِسَنَةِ أُخْرَى!: پايان

عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَّةِ كَلِمَاتٍ تَحْتَهَا خَطٌّ: "و فِي الْتَهَايَةِ صَدَّقَ سَلِيمَانُ (ع) كَلَامَ الثَّمَلَةِ مُتَعَجِّباً مِنْ عَمَلِهَا هَذَا!"

- (١) صَدَّقَ: فعل ماضٍ (مصدره: تصديق) - للغائب
(٢) مُتَعَجِّباً: اسم مفعول (مصدره: تعجب) - مفرد مؤنث
(٣) هَذَا: اسم إشارة للبعيد - مفرد مذكر
(٤) مِنْ: اسم استفهام

عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي اسْتِعْمَالِ الْأَفْعَالِ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (١) قطرات المطر ينكسرون في ضوء الشمس!
(٢) المعلمات قد علمت التلميذات كثيراً من الدُّروس!
(٣) لايسافرون الرجال إلى الجزيرة البعيدة!
(٤) استغفر الله من ذنوبك يا أخی!

عَيْنُ الْخَطَأِ فِي تَحْلِيلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.
"شَرَّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَلَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ!"

- (١) شَرُّ: اسم، مفرد، مصدر
(٢) النَّاسِ: اسم الجمع، مذكر
(٣) يَعْتَقِدُ: فعل مزيد (كروه دوم)، سوم شخص مفرد
(٤) الْخِيَانَةَ: اسم، مصدر، ثلاثي مجرد (كروه اول)

عَيْنُ الْخَطَأِ:

- (١) إِنَّ أخطر ما يُمكن أن يَقَعُ فِيهِ الْإِنْسَانُ: قطعاً خطرناك تر از آنچه ممكن است انسان در آن بيفتند،
(٢) هُوَ أَنْ يَتَكَلَّمَ فِي مَا لَيْسَ لَهُ بِهِ عِلْمٌ: اين است كه از چيزی كه علمى بدان ندارد، صحبت كند،
(٣) قَالَ عَلِيٌّ (ع): لَا تَقُلْ مَا لَا تَعْلَمُ وَلَا تَقُلْ كُلَّ مَا تَعْلَمُ: على (ع) فرمود: چيزی را كه نمى دانى نگو و تمام آنچه را كه مى دانى نگو،
(٤) فَغَلَبْنَا أَنْ لَا نَنْسَى هَذِهِ الْمَوْعِظَةَ: پس ما بايد اين اندرز را فراموش نكنيم!

أَيُّ كَلِمَةٍ لَا تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ؟

- (١) "حُلُّ الصَّعَابِ الَّتِي تُوجِّهُهَا!" الفرج
(٢) "كُلُّ مَا فُرِّقَ بِهِ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ!" الفرقان
(٣) "مِنْ أَجْزَاءِ الثِّبَاتِ الَّتِي يَحْمِلُ الْأَغْصَانُ!" الجوز
(٤) "كُلُّ مَا قَدِّقَى مِنَ الْآثَارِ الْمَادِّيَةِ أَمْ الْمَعْنَوِيَةِ!" الثَّرات

اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة.

كان الطَّيْران أمل الكثيرين من الناس. فحين شاهدوا الطَّيْر و هى تطير بعيداً فى الفضاء كُبر ذلك الحلم! وقديماً المحاولات الأولى بتقليد الطَّيْر من جانب المشتاقين إلى ذلك! فبعد قرون قام الإنسان بإنتاج طائرة باسم "الطائرة العمودية" تمتاز بمزايا، منها أن هبوطها و صعودها عمودى، كما أنها تطير أفقياً فى كل الجهات. و الإنسان يستفيد منها فى الحروب، كما يستفيد منها لنجاة المرضى و المصابين فى السيل أو الحريق ... هذه الطائرة تستطيع الهبوط على قمة الجبل أو على سفينة فى البحر أو على أرض الغابة ... و مما نشاهد فى هذه الطائرات وجود مظلة يستفيد منها الركاب (ج راكب) أو قائد الطائرة فى وقت الحاجة! (المظلة: وسيلة للهبوط من داخل الطائرة، يقال لها: مظلة النجاة)

متى اشتدت رؤيا الطَّيْران فى الإنسان؟

- (١) حينما سافر بالطائرة العمودية فى الفضاء!
(٢) من زمن ولادته حين تولد و شاهد الطَّيْر!
(٣) حين رأى طيران الطَّيْر فى أعماق الفضاء!
(٤) فى وقت كان الطَّيْران أمل الكثيرين من الناس!

عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) وسائل الثقل الجوى جميعها بحاجة إلى أراضٍ مسطحة موشعة للهبوط!
(٢) قدرة محاكاة الإنسان تُسبب أن يصل إلى آماله فى موضوع الطَّيْران!
(٣) لا يستفيد الإنسان من الطَّائرات إلا لينتقل من نقطة إلى أخرى!
(٤) جميع الناس قد قصدوا أن يقلدوا الطَّيْر، لكنهم فشلوا كلهم!

- (١) نقل الجرحى لمعالجتهم!
- (٢) الطيران نحو الجهات الست!
- (٣) الهبوط على السفينة الحربية!
- (٤) حمل السفن الحربية و نقلها!

عین الخطأ للفرغ: تستخدم المظلة فى الطائرة الحربية

- (١) قرب سقوط الطائرة!
- (٢) لحمل المعدات الثقيلة!
- (٣) لانتقال المقاتلين!
- (٤) للهروب من الوقوع بيد العدو!

عین الضحیح فى نوعیة الكلمات أو محلها الإعرابی:

- "كان الطيران أمل الكثيرين من الناس. فحين شاهدوا الطيور و هى تطير بعيداً فى الفضاء..."
- (١) الطيران: الاسم المثنى، معرفة
 - (٢) الكثيرين: جمع سالم للمذكر، معرفة / مضاف إليه
 - (٣) شاهدوا: فعل ماض، من مصدر "مشاهدة"
 - (٤) الطيور: جمع تكسير، مذكر / فاعل للجملة الفعلية

عین الخطأ فى المفهوم:

- (١) إن الدنيا مزرعة الآخرة: از مكافات عمل غافل مشو
 - (٢) من حفّر بئراً لأخيه وقّع فيها: چاه مكن بهر كسى
 - (٣) غداؤه العاقل خير من صداقة الجاهل: چون دوست دشمن است شكایت كجا بریم
 - (٤) أكبر العيب أن تعيب ما فيك مثله: مو بشكافى به عيب دیگران
- از دشمنان برند شكایت به دوستان
- ور بیرسند عیب تو، كورى در آن

"عزّفنا على الشخصية التى أدّت دوراً مهماً فى تقدّم البلاد العلمى!"

- (١) با شخصیتی که نقش مهمی در پیشرفت علمی کشور ایفا کرده است آشنا شدیم!
- (٢) ما را با شخصیتی آشنا کن که در پیشرفت علمی وطن نقش برجسته ایفا نمود!
- (٣) شناختیم شخصیت برجسته‌ای را که تأثیر چشم‌گیری در رشد علمی کشور داشته است!
- (٤) شخصیت مهمی به ما معرفی شد که فعالیت وی به ترقی علمی کشور منجر شده است!

اقرأ النص التالى ثم أجب عن الأسئلة.

"أصفهان من أجمل سبع مدن فى العالم!". قال سائح أجنبى. تبدأ قصة المدينة منذ حوالى ٢٥٠٠ سنة مضت، مع الإمبراطورية الساسانية عندما كانت أصفهان مدينة دينية بارزة، ولكن تعرف الآن مدينة أصفهان، مركز محافظة أصفهان، باسم نصف العالم لأنها تشتهر بسبب عدد كبير من المعالم التاريخية، المساجد و الأسواق، قسّم نهر زايندية المدينة منذ زمن بعيد، ولكنه يحتوى على عدد قليل من الجسور. إنّ اصفهان تجذب السوّاح أكثر من أى مدينة أخرى فى إيران، فمن واجبنا أن نحافظ على هذه المدينة الجميلة جداً

مدينة اصفهان لقّبت بنصف العالم بسبب

- (١) طبيعتها
- (٢) الإمبراطورية الساسانية
- (٣) أماكنها الجميلة
- (٤) نهرها الجميل و جسورها الكبيرة

۱

گزینه ۲

"أُخْرِجُ": فعل مضارع معلوم: بیرون می آورم.

ترجمه متن:

استخوانی در گلوی گرگی گیر کرده بود، پس دنبال کسی می گشت که آن را درآورد. ناگهان یک لکک را دید، پس از او درخواست کرد که نجاتش دهد و مزد کارش را بگیرد. لکک سرش را داخل دهان گرگ کرد و استخوان را درآورد. سپس از گرگ طلب پاداش کرد. ولی گرگ به او گفت: همین که سرت سالم از دهانم بیرون آمد برایت کافی است! ... بله وقتی به فرومایگان خدمت می کنی تنها انتظارت این باشد که از بدیشان رهایی یابی!

۲

گزینه ۲

"أَنْ يُنْقِذَ" (مضارع معلوم) است و به خطا، مجهول ترجمه شده است. (صحیح: که نجات دهد)

۳

گزینه ۴

لکک رحم کرد به کسی که لایق رحم نیست!

بررسی گزینه های دیگر:

گزینه "۱": وعده گرگ راست بود!

گزینه "۲": لکک دریافت کرد مزدی را که از گرگ طلب کرد!

گزینه "۳": سرانجام بدی نیت گرگ آشکار شد!

۴

گزینه ۳

جمله اسمیه است و "الْلَقْلُقُ" مبتدا است، (رد گزینه های ۱ و ۴). الذَّئْبُ "مضاف الیه است (رد گزینه ۲) توجه: در عربی فاعل هیچ گاه قبل از فعل نمی آید.

ترجمه متن:

سلیمان (ع) با مورچه ای صحبت کرد، به او گفت: در سال چقدر می خوری؟ گفت: سه دانه. پس او را گرفت و در جعبه ای قرار داد و برایش دانه ها گذاشت. بعد از یک سال به او نگاه کرد؛ او را دید درحالی که یک دانه و نصفی خورده است؛ از او پرسید: آیا همه آن ها را نخورده ای؟ جواب داد: تو آدمیزاده هستی، درنتیجه ترسیدم مرا از یاد ببری و بدون غذا بمیرم، برای همین نیمی از غذایم را برای یک سال دیگر پس انداز کردم. درنهایت سلیمان (ع) سخن مورچه را با تعجب از این کارش، باور کرد!

۵

گزینه ۳

قصد سلیمان از زندانی کردن مورچه، آزمایش کردن او بوده است.

۶

گزینه ۴

طبق نظر مورچه، فرزند آدم (آدمیزاده) فراموش‌کار است!
 بررسی گزینه‌های دیگر:
 گزینهٔ "۱": مورچه سخن سلیمان (ع) را نفهمید!
 گزینهٔ "۲": سلیمان (ع) بعد از حبس از مورچه غفلت کرد!
 گزینهٔ "۳": سلیمان (ع) پس از یک سال به‌سوی مورچه برگشت!

۷

گزینه ۴

"اُخری": دیگر

۸

گزینه ۱

صورت صحیح گزینه‌های دیگر:
 گزینهٔ "۲": اسم فاعل - مفرد مذکر
 گزینهٔ "۳": ... للقریب ...
 گزینهٔ "۴": حرف جرّ

۹

گزینه ۴

فعل (استغفر) با مخاطب (منادا) تناسب دارد، زیرا مخاطب (منادا) یک اسم مفرد و مذکر است و این فعل هم امر مفرد مذکر است.
 تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینهٔ "۱": (قطرات المطر تنکسر...) درست است.
 گزینهٔ "۲": (المعلّٰمات قدعلّٰمن...) درست است.
 گزینهٔ "۳": (لایسافر الرّجال...) درست است.

۱۰

گزینه ۱

شَرّ: اسم تفضیل می‌باشد به معنی بدترین، نه مصدر

۱۱

گزینه ۱

ترجمهٔ درست عبارت: "خطرناک‌ترین چیزی که ممکن است انسان در آن بیفتد"

۱۲

گزینه ۳

"از اجزای گیاهان که شاخه‌ها را نگه می‌دارد!" تعریفی برای تنه (جذع) است، درحالی‌که "الجوز" به معنای "دانه گردو، بلوط و مانند آن" می‌باشد.

پاسخ سؤالات ۱۳ تا ۱۷

۱۳

گزینه ۳

متن، رؤیای پرواز در انسان هنگامی شدت یافت که "پرواز پرندگان در اعماق فضا را دید!"

۱۴

گزینه ۲

مطابق متن، "نیروی تقلید انسان سبب می‌شود که به آرزوهایش در موضوع پرواز برسد!"
تشریح گزینه‌های دیگر:
گزینه "۱": "وسایل حمل‌ونقل هوایی همگی به زمین‌هایی مسطح و وسیع برای فرود نیاز دارند!" نادرست است.
گزینه "۳": "انسان از هواپیماها فقط برای انتقال از نقطه‌ای به نقطه دیگر استفاده می‌کند!" نادرست است.
گزینه "۴": "همه مردم تصمیم داشته‌اند که از پرندگان تقلید کنند، اما همگی شکست خوردند!" نادرست است.

۱۵

گزینه ۴

باتوجه به متن، "حمل کردن کشتی‌های جنگی و جابه‌جایی آن‌ها از ویژگی‌های هواپیمای عمودی نیست.

۱۶

گزینه ۲

در متن، گفته نشده که چتر در هواپیمای جنگی "برای حمل تجهیزات سنگین" به کار می‌رود.

۱۷

گزینه ۲

تشریح گزینه‌های دیگر:
گزینه "۱": "مثنی" نادرست است، زیرا مفرد است.
گزینه "۳": "مُشَاهَدَة" درست است.
گزینه "۴": "فاعل" نادرست است، زیرا مفعول جمله فعلیه است.

۱۸

گزینه ۳

عبارت عربی در این گزینه می‌گوید: "دشمنی دانا بهتر از دوستی نادان است"، اما مفهوم بیت مقابل آن "دشمن بودن دوست" است که باهم تناسب مفهومی ندارند.

۱۹

گزینه ۱

"عَرَفْنَا" (ماضی اول شخص جمع و مجهول): آشنا شدیم، فقط در این گزینه درست ترجمه شده است.

ترجمه متن:

"اصفهان جزء زیباترین هفت شهر در دنیا است!" گردشگری خارجی (این را) گفت. داستان شهر از حدود ۲۵۰۰ سال گذشته آغاز می‌شود، همراه با امپراتوری ساسانی هنگامی که اصفهان شهر دینی شاخصی بود، اما اکنون شهر اصفهان، مرکز استان اصفهان، به نام نصف جهان شناخته می‌شود، زیرا که به دلیل تعداد زیادی از آثار تاریخی، مساجد و بازارها شهرت دارد. از زمان دور، زاینده‌رود شهر را نصف کرده است، ولی آن تعداد کمی پل دارد. اصفهان گردشگران را بیش از هر شهر دیگری در ایران جذب می‌کند، پس بر ما واجب است که واقعاً از این شهر زیبا محافظت نماییم!

۲۰

گزینه ۳

شهر اصفهان به دلیل "مکان‌های زیبایش" به عنوان نصف جهان لقب گرفته است.